



One Hundred
Classic Works of the
World Literature

世界文学名著百部



格林童话全集



1



大众文艺出版社

格林童话全集

〔德〕 格林 著
单军 译

(一)

大众文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

格林童话全集/ (德) 格林 (Grimm, J.), (德) 格林 (Grimm, W.) 著; 单军译. - 北京: 大众文艺出版社, 1999. 6
(世界文学名著百部)

ISBN 7-80094-714-9

I. 格… II. ①格… ②格… ③单… III. 童话-作品集-德国-近代 IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 15141 号

大众文艺出版社出版发行

(北京朝阳区潘家园东里 21 号 100021)

全国新华书店经销

北京华龙印刷厂印刷

* * *

开本 787 × 1092 毫米 1/32 印张 20.625 字数 493 千字

1999 年 6 月北京第 1 版 1999 年 6 月北京第 1 次印刷

印数 1—300

目 录

(一)

金孩兄弟	1
六只天鹅	6
窦鲁德太太	12
死神教父	14
懒惰的纺织妇	18
汉斯的婚事	21
井旁的牧鹅姑娘	23
狐狸和狼	34
不孝之子	36
一粒葡萄	37
乌鸦七兄弟	41
小姐弟	44
一块骨头会唱歌	51
奇怪的乐队	54
千兽皮	57
背包、帽子和号角	63
通往天国的路	70
上帝的食物	72
狼和七只小山羊	73

猫鼠交友	77
三个纺线的女人	81
国王的秘密	84
桧树的故事	89
莴 苣	98
好 生 意	103
赌鬼汉斯	108
乌 鸦	111
三个医生	117
狗和麻雀	120
刺 猬 人	124
小 寿 衣	129
无手姑娘	130
三个黑公主	137
克诺伊斯特和他的儿子们	140
狐狸的妻子又结婚	141
上帝的动物和魔鬼的动物	145
魔术师与小女孩	147
勇敢的小裁缝	149
森林里的小仙人	159
谜语和新娘	165
智擒未婚夫	169
聪明的小裁缝	174
伶俐的汉兹	178
森林中的圣约瑟	182
渔夫和他的妻子	185
会唱歌的小鸟	194
跳舞不止的胖商人	199

贪心的狼和狡猾的狐狸·····	205
忠实的新娘·····	208
牧 童·····	215
聪明的农奴·····	217
水晶棺里的美人·····	219
乞 丐 婆 ·····	225
三个懒儿子·····	226
青蛙王子·····	227
十二个兄弟·····	230
会唱会跳的小百灵·····	234
三片救命叶·····	239
毛驴王子·····	242
苦学发抖·····	245
封在铁炉里的王子·····	251
兔子的未婚妻·····	254
十二个猎人·····	256
狐狸和鹅·····	259
穷人和富人·····	260
大拇指旅行记·····	263
虱子与跳蚤·····	266
马利亚领养的女孩·····	268
裁缝游天国·····	271
科尔泊斯先生·····	273
奇怪的干爹·····	275
汉斯和小花猫·····	277
布拉克尔的女孩·····	280
同 路 人 ·····	281
蓝色的灯·····	282

固执的孩子·····	285
奇怪的乐师·····	286
恶作剧·····	288
蚂蚁、鸭子和蜂王·····	290
聪明的厄尔赛·····	292
小母鸡之死·····	295
小红帽·····	297
三个幸运儿·····	299
忠诚的约翰涅斯·····	301
金山国王·····	307
森林中的小屋·····	312
美丽的小卡特里拉·····	315
狐狸和马·····	317
死神的仆人·····	319

(二)

鬼的三根金发·····	321
小农夫·····	325
两分钱·····	329
选 择·····	330
被遗弃的女孩·····	331
三个难友·····	332
森林里的老太婆·····	334
三兄弟·····	336
雪白和玫瑰红·····	338
玛琳姑娘·····	344
甜稀饭·····	349
聪明的人们·····	350

话 谜·····	354
神 偷·····	355
两个不同的人·····	362
土里的小矮人·····	367
十二个懒汉·····	371
强壮的汉思·····	374
鼓 手·····	381
放鹅姑娘·····	391
水晶球·····	397
池塘里的水妖精·····	400
谷 穗·····	405
坟 山·····	406
画眉嘴国王·····	410
草 驴·····	415
月 亮·····	421
寿 命·····	423
金 鹅·····	425
王子奇遇记·····	429
鬼祖母与三个士兵·····	437
鹰 姑 娘·····	441
小 海 兔·····	444
本事超群的猎人·····	448
天堂景观·····	453
青蛙的童话·····	454
聪明的农家女·····	456
同甘共苦·····	459
乖谬的鞋匠·····	460
两 姊 妹·····	463

年轻的巨人·····	467
小矮人的礼物·····	473
有本事的四兄弟·····	476
拇指大的儿子·····	480
老麻雀和它的四个孩子·····	486
让魔鬼上当的农夫·····	488
老公鸡的小阴谋·····	490
隐士与三个强盗·····	491
基督的十二使徒·····	494
迟开的玫瑰花·····	496
老鼠、小鸟和香肠·····	497
灰姑娘·····	499
一只眼、两只眼和三只眼·····	505
幸福的汉思·····	510
魔鬼的脏兄弟·····	514
两兄弟与宝藏·····	517
傻瓜旅行记·····	519
水晶瓶里的妖精·····	521
六个仆人·····	524
老兵救了十二个公主·····	527
富人与孤儿·····	529
活命水·····	530
天堂的宴会·····	532
榛树枝·····	533
玫瑰公主·····	534
猫和狐狸·····	537
比目鱼·····	539
小仙人的三个故事·····	541

老 苏 坦	544
熊 皮 人	547
小兄妹与厨师	551
三个手艺人 and 魔鬼	553
善良的汉斯	557
天堂见闻	562
快乐王国的故事	563
神奇的景象	565
斯伐本的七勇士	566
吹牛的裁缝与巨人	569
机智的歌特	572
爷爷和孙子	575
水 鬼	576
农夫医生	577
兔子和刺猬	580
战胜师傅的徒弟	583
六个人战胜了国王	585
狐狸向狼介绍人	589
三种语言	591
夏娃的孩子	594
铁 汉 斯	596
非特歇尔斯鸟	602
三根羽毛	605
无畏的王子	608
喜尔德布兰	612
圣母的玻璃杯	615
上帝的启示	616
纺锤、梭子、缝针	617

白雪公主.....	620
士兵与国王.....	626
鹧鸪和熊.....	630
鹭鸶和戴胜.....	632
猫头鹰.....	633
懒惰的海因慈.....	635
同路人的不同命运.....	637

金孩兄弟

很早以前，有这么一对穷夫妻，只有一间破败的小茅屋，依靠打鱼维持生活。那境况，是手里挣来，口里吃掉，没一文积蓄。

一天，丈夫在水边撒下网去，捞到了一条鱼，全身都是金的。他十分惊奇，细瞧着它。鱼忽然说话了：“渔夫，你听好；如果你把我放回水里去，我会把你的小茅屋变成一座富丽堂皇的宫殿。”渔夫回答说：“如果我连吃的都没有，要一座宫殿有什么用呢？”金鱼说：“这当然也会想到：宫里有一个橱柜，里边就有碗盛着最好吃的东西；你要多少，就有多少。”渔夫说：“真的这样，我当然要让你满意了。”金鱼说：“是的。但是有个条件，你不许向世界上任何人说出你的幸福是怎么来的；如果你说了一个字，你的一切就都没有了。”

于是，渔夫把那条奇怪的鱼放回水里，走回家去。在他原来住的小茅屋的地方，现在出现一座宏大的宫殿。他瞪着两只大眼，走进宫里，看见他妻子，穿着美丽的衣服，坐在一间装饰豪华的房间里。她显得特别高兴，说道：“这是怎么得来的呀？这么合我的心意。”丈夫说：“嗯，这也合我心

意。我饿坏了，你赶快弄点东西给我吃。”妻子说：“噢，没有，我在新房子里找不着吃的。”丈夫说：“这好办，我看那边有一个大橱柜，你打开看看嘛。”她把橱柜打开，里面有甜蛋糕、酥肉、水果和葡萄酒，妻子欣喜非常。

夫妻俩坐下来一起吃喝。吃饱了的时候，妻子问：“丈夫，这些东西怎么来的呀？”他答道：“啊，你别问啦，我不能告诉你。如果我向任何一个人说了，我们这一切就会没有了。”妻子说：“好的，你不让我知道，我就不知道好啦。”其实，这却不是她的真心话。

她昼夜相扰，闹得丈夫忍不住了，说：“这一切都是一条奇怪的金鱼给我们的。我捉住了它，它答应给我这些东西，我就把它放了。”这话一说完，那美丽的宫殿和大橱柜一下子就不见了；他们又坐在破茅屋里。

丈夫仍旧去干他的老本行——打鱼。然而，他的运气真好，又打着了那条金鱼。金鱼说：“喂，你听我说：假如你再把我放回水里，我会把那座宫殿和那个大橱柜还给你。不过你可得拿定主意，千万不能说，你一说，一下又都没了。”渔夫回答说：“我一定小心是了。”他就把鱼放了回去，于是家里的一切又变得富丽堂皇了。妻子喜欢这种日子，唯有好奇心使她不得安宁。几天过后，她又开始问这些东西是如何弄到手的。丈夫最后被她弄烦了，终于泄露了机密。眨眼之间宫殿不见了，他们又坐回到小茅屋。

丈夫说：“这是你搅的，现在我们又该挨饿了。”妻子说：“啊，假如我不知道财富是怎么来的，我宁肯不要；不然，我不得安生。”

丈夫又去打鱼了。过了一些时候，跟从前一样，他又打到了那条金鱼。金鱼说：“你听我说，我老是落到你手里；你干脆把我带回家，切成六块，两块给你妻子吃，两块给你

的马吃，其余两块埋地底下，那样，你就会幸福了。”丈夫把鱼带回家，按金鱼说的做了。结果呢，在地下的那两块，长出两棵金百合花；马，生了两匹小金马；渔夫的妻子生了两个金娃娃。

两个孩子慢慢长大了，长得又高又英俊；百合花和小马和他们一块长大。他们说：“爸爸，我们要骑着金马去外边旅行。”父亲显得很郁闷，回答说：“如果你们走了，而我们不知道你们在外面的情况，我会很担心的。”两个孩子说：“这两棵金百合花儿在这儿，你会知道我们一切情况的：如果它们新鲜艳丽，我们就平安无事；它们若枯槁萎缩，我们就是病了；如果它们倒下来，就说明我们死了。”

他们骑马上路了，来到一个旅店，里边有很多人，见来了两个金孩子，就开起了玩笑。一个金孩听了嘲笑，很难为情，不想到外面旅行了，回到了父亲身旁。另一个依然骑着马走了，来到一片大森林前面。他正要进去，有人对他说：“你想骑马进去，那可不行。森林里有强盗，他们对你不怀好意。如果看见你是金的，你的马也是金的，你还有好吗？但金孩不怕，他说：“我一定要过这片林子！”他弄了几张熊皮，把自己和马都包上了，一点也看不出是金的了，于是大着胆子，走进森林里去。他向前走了一会儿，听见丛林里沙沙作响，又听到有人互相说话的声音。有人说：“嘘，来了一个人。”又有人说：“让他过去吧。那是个披熊皮的穷人，穷得跟教堂里的耗子一样，我们抓他有什么用！”这样，金孩骑着金马穿过了森林，一路平安，没受伤害。

一天，他来到一个村庄，看到一个非常漂亮的女孩；他不相信世界上还有比她更漂亮的人了。他很喜欢她，就走上前说道：“我非常爱你，你肯做我的妻子吗？”女孩也喜欢他，答应他说：“好吧，我愿做你的妻子，永远忠实于你。”

于是他们结婚了。正在大喜大庆的时候，新娘的父亲回家来了。

他看见女儿结了婚，惊讶地问：“新郎在哪儿？”人们把金孩子指给他；金孩此时还披着一身熊皮。父亲生气地说：“我女儿绝不能嫁给一个披熊皮的人！”他很想杀掉新郎；新娘竭力请求说：“他是我的丈夫，我真心爱他。”直到她父亲气消下去为止。父亲还是伺机想杀掉这个披着熊皮的女婿。

第二天，父亲一大早就起来了，要弄清楚女婿是不是个穿破烂衣裳的下贱的叫花子。他向屋里一看，看见一个亮闪闪的金身人睡在床上，地上放着脱下来的熊皮。暗想：“多亏我当时没有杀他，要不，我真要犯大错误了。”

金孩子还在梦中，梦见他在外打猎，正追逐着一只漂亮的鹿。醒来后，对新娘子说：“我很想出去打猎。”他回答说：“我一定要去。”于是，他起身到林子里去了。

不一会儿，有一只鹿大摇大摆来到他面前，跟他梦里看到的一模一样。他举枪瞄准，要射击；鹿却蹦蹦跳跳地跑了。他急忙去追，越过沟壑，跨过丛林，跑了一天也不觉得累。晚上，鹿在他眼皮底下溜了。金孩子四处张望，发现鹿正站在一所小房子里边，旁边还坐着一个老巫婆。

他开始敲门，老巫婆出来问道：“这么晚了，你一个人还在大森林里干什么？”他说：“你没看见一只鹿吗？”她说：“看见了，我认识那只鹿。”

小房子里出来一只小狗，很凶地向他叫着。他大声喝道：“你这讨厌的癞蛤蟆，还不赶快住嘴！不然，我一枪打死你！”巫婆很生气，叫道：“什么？你敢打死我的小狗？”她立即把金孩变成了一块大石头，躺在地上了。

他的新娘子等呀等呀，老不见他回来，心想：“我心跳得厉害，真后悔，一定有什么事情发生了。”

话分两头，却说提前回到家里的那个兄弟，站在金百合花儿旁边，看见有一棵忽然倒下了，惊呼道：“啊，上帝，我兄弟遇了大难，我得赶快去，说不定我能救他。”父亲说：“孩子，不要去了吧，如果你也死了，可叫我怎么办呀！”他坚持说：“爸爸，我一定要去！”他就骑上他的金马飞驰而去，来到他的兄弟变成大石头的那片森林。

老巫婆从她房里走出来，喊他到身边来。他不肯走过去，只是威严地说：“如果你不把我的兄弟弄活，我就开枪打死你！”她虽然很不情愿，但还是用手抚摸那块大石头；金孩立刻就恢复了人形。两兄弟见了面，分外欣喜，互相亲吻拥抱，一起骑马走出了森林。然后一个回到他的新娘子家里；一个回到父亲的身旁。父亲亲切地说：“我知道你救了你的兄弟，因为那棵倒下去的百合花儿突然立了起来，又开花儿了。”他们终生过得很愉快，到死为止。

六只天鹅

从前，一个国王在一个大森林里打猎。他奋力追赶一只野兽，没有一个手下人能跟得上来。天色晚了，他往四周一看，才知道自己迷路了。他想找一条走出森林的路，但是怎么找也找不到。

这时，他看见一个老太婆向他走来，国王问道：“老婆婆，你能指给我一条路，使我走出这片森林吗？”

老太婆是个巫婆，回答说：“噢，是这样。国王，这好办，不过有一个条件。如果你不答应这个条件，那你一辈子也走不出去，而且势必被饿死了。”

国王说：“你要我答应什么条件呢？”

老巫婆说：“我有一个女儿，长得非常漂亮，在这世界上你再找不到第二个像她这么漂亮的人了。她可以做你的妻子，如果你答应让她做王后，我马上给你指路。”

国王很害怕，就应承下来。他们来到老巫婆住的小屋，老巫婆的女儿正坐在火炉旁边。她热情接待国王，好像事先就知道他要来似的。国王一看，她确实很漂亮；但是他不喜欢她，见了她，就觉得有些害怕。国王扶着这女孩上了马，老巫婆这才指给他走出森林的路。国王回到王宫，就举行了